

DIN EN ISO 18097



ICS 91.100.60

Ersatz für
DIN EN 14706:2013-01

**Wärmedämmstoffe für die Haustechnik und für betriebstechnische Anlagen –
Bestimmung der oberen Anwendungsgrenztemperatur (ISO 18097:2022);
Deutsche Fassung EN ISO 18097:2022**

Thermal insulating products for building equipment and industrial installations –
Determination of maximum service temperature (ISO 18097:2022);
German version EN ISO 18097:2022

Produits isolants thermiques pour l'équipement du bâtiment et les installations industrielles –
Détermination de la température maximale de service (ISO 18097:2022);
Version allemande EN ISO 18097:2022

Gesamtumfang 27 Seiten

DIN-Normenausschuss Bauwesen (NABau)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 18097:2022) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 88 „Wärmedämmstoffe und wärmedämmende Produkte“, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) gehalten wird, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee ISO/TC 163 „Thermal performance and energy use in the built environment“, erarbeitet.

Das zuständige nationale Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 005-56-69 AA „Dämmstoffe für betriebstechnische Anlagen in Gebäuden und in der Industrie (SpA zu CEN/TC 88/WG 10, ISO/TC 163/SC 1/WG 20 und ISO/TC 163/SC 3 (teilweise))“ im DIN-Normenausschuss Bauwesen (NABau).

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden Dokumente hingewiesen:

ISO 5725-2:2019	siehe	DIN ISO 5725-2:2022-05
ISO 7884-1	siehe	DIN ISO 7884-1
ISO 7884-7	siehe	DIN ISO 7884-7
ISO 9229:2020	siehe	DIN EN ISO 9229:2020-10
ISO 18096	siehe	DIN EN ISO 18096
ISO 29466	siehe	DIN EN ISO 29466*
ISO 29768	siehe	DIN EN ISO 29768*

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 14706:2013-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Kombination von EN 14706:2012 und ISO 18097:2013;
- b) redaktionelle Überarbeitung.

Frühere Ausgaben

DIN EN 14706: 2006-03, 2013-01

* In Vorbereitung.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 9229:2020-10, *Wärmedämmung — Begriffe (ISO 9229:2020); Deutsche Fassung EN ISO 9229:2020*

DIN EN ISO 18096, *Wärmedämmstoffe für die Haustechnik und für betriebstechnische Anlagen — Bestimmung der oberen Anwendungsgrenztemperatur von vorgeformten Rohrdämmstoffen*

DIN EN ISO 29466*, *Wärmedämmstoffe für das Bauwesen — Bestimmung der Dicke*

DIN EN ISO 29768*, *Wärmedämmstoffe für das Bauwesen — Bestimmung der linearen Maße von Probekörpern*

DIN ISO 5725-2:2022-05, *Genauigkeit (Richtigkeit und Präzision) von Messverfahren und Messergebnissen — Teil 2: Grundlegende Methode für die Ermittlung der Wiederhol- und Vergleichpräzision eines vereinheitlichten Messverfahrens (ISO 5725-2:2019); Text Deutsch und Englisch*

DIN ISO 7884-1, *Glas — Viskosität und viskosimetrische Festpunkte — Teil 1: Grundlagen für die Bestimmung der Viskosität und der viskosimetrischen Festpunkte*

DIN ISO 7884-7, *Glas — Viskosität und viskosimetrische Festpunkte — Teil 7: Bestimmung der oberen Kühltemperatur und der unteren Kühltemperatur durch Balkenbiegung*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Wärmedämmstoffe für die Haustechnik und für
betriebstechnische Anlagen —
Bestimmung der oberen Anwendungsgrenztemperatur
(ISO 18097:2022)

Thermal insulating products for building equipment
and industrial installations —
Determination of maximum service temperature
(ISO 18097:2022)

Produits isolants thermiques pour l'équipement du
bâtiment et les installations industrielles —
Détermination de la température maximale de service
(ISO 18097:2022)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 6. August 2022 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	4
Vorwort	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Kurzbeschreibung	7
5 Prüfeinrichtung	7
6 Probekörper	8
6.1 Maße der Probekörper	8
6.1.1 Länge und Breite	8
6.1.2 Dicke	8
6.2 Anzahl der Probekörper	9
6.3 Vorbehandlung der Probekörper	9
7 Durchführung	9
7.1 Prüfbedingungen	9
7.2 Durchführung der Prüfung	9
8 Berechnung und Angabe der Ergebnisse	10
8.1 Dickenverformung in Abhängigkeit von der Zeit	10
8.2 Maßänderungen	10
8.3 Zusätzliche Prüfungen und/oder Beobachtungen	11
8.4 Innere Selbsterwärmung	11
9 Genauigkeit der Messungen	13
10 Prüfbericht	14
Anhang A (normativ) Änderungen und Ergänzungen zum allgemeinen Prüfverfahren für Produkte aus Mineralwolle	15
A.1 Allgemeines	15
A.2 Probekörper	15
A.2.1 Vorbehandlung der Probekörper	15
A.2.2 Maße der Probekörper	15
A.3 Durchführung	15
A.3.1 Prüfbedingungen	15
A.3.2 Durchführung der Prüfung	15
A.4 Zusätzliche Prüfungen und/oder Beobachtungen	16
A.5 Prüfung der inneren Selbsterwärmung	16
Anhang B (normativ) Änderungen und Ergänzungen zum allgemeinen Prüfverfahren für Produkte aus Schaumglas	18
B.1 Allgemeines	18
B.2 Prüfeinrichtung	18
B.3 Probekörper	18
B.3.1 Vorbehandlung der Probekörper	18
B.3.2 Maße der Probekörper	18
B.4 Durchführung der Prüfung	18

B.5	Zusätzliche Prüfungen und/oder Beobachtungen	18
B.5.1	Beobachtungen.....	18
B.5.2	Zusätzliche Prüfungen.....	18
Anhang C (normativ) Änderungen und Ergänzungen zum allgemeinen Prüfverfahren für Produkte aus Phenolharzschäum		
		19
C.1	Allgemeines	19
C.2	Probekörper.....	19
C.2.1	Maße der Probekörper.....	19
C.2.2	Vorbehandlung der Probekörper.....	19
C.3	Durchführung der Prüfung	19
C.4	Zusätzliche Prüfungen und/oder Beobachtungen	19
Anhang D (normativ) Änderungen und Ergänzungen zum allgemeinen Prüfverfahren für Produkte aus Polyethylenschäum (PEF) und flexiblem Elastomerschäum (FEF).....		
		21
D.1	Allgemeines	21
D.2	Prüfeinrichtung.....	21
D.3	Maße der Probekörper.....	21
D.4	Durchführung der Prüfung	21
D.5	Berechnung und Angabe der Ergebnisse.....	22
Literaturhinweise.....		23

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 18097:2022) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 163 „Thermal performance and energy use in the built environment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 88 „Wärmedämmstoffe und wärmedämmende Produkte“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2023, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2025 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 14706:2012.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 18097:2022 wurde von CEN als EN ISO 18097:2022 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 163, *Thermal performance and energy use in the built environment*, Unterkomitee SC 1, *Test and measurement methods*, in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Komitee für Normung (CEN), Technisches Komitee CEN/TC 88, *Wärmedämmstoffe und wärmedämmende Produkte*, in Übereinstimmung mit der Vereinbarung zur technischen Zusammenarbeit zwischen ISO und CEN (Wiener Vereinbarung) erarbeitet.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 18097:2013), die technisch überarbeitet wurde.

Die wesentlichen Änderungen sind folgende:

- EN 14706:2012 und ISO 18097:2013 wurden zu einem Dokument vereint;
- redaktionelle Überarbeitung.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.